







## CUP B39I18000110009

OGGETTO: INTERVENTO "PUGLIA TRAVEL GUIDE - ROUTES AND EXPERIENCES FOR THE TRAVEL INDUSTRY".

RICHIESTA DI OFFERTA – (RdO) EX ART. 36, COMMA 2, LETT. A), DEL D.LGS. N.50/2016 PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI PRODUZIONE EDITORIALE DI UNA GUIDA SULLA DESTINAZIONE PUGLIA PER GLI EVENTI DI PROMOZIONE DEDICATI AL TRADE.

PER UN IMPORTO DI € 32.786,88 OLTRE IVA AL MASSIMO RIBASSO.

CIG: ZE52E3E4CA

Spett.le Ditta

## LETTERA DI INVITO - CAPITOLATO TECNICO

### ART. 1 - STAZIONE APPALTANTE

AGENZIA REGIONALE DEL TURISMO - PUGLIAPROMOZIONE

Sede legale – Piazza Aldo Moro 33/A Bari

Direzione generale – Lungomare Starita n. 4 c/o Fiera del Levante padiglione 172 Bari

Telefono: 080.5821411 Fax: 080. 5821429 - PEC: direzioneamministrativapp@pec.it.

Accesso elettronico alle informazioni: http://www.agenziapugliapromozione.it/portal/bandi-di-gara-e-contratti

# ART. 2 - PROCEDURA, REQUISITI DI PARTECIPAZIONE, IMPORTO DEL SERVIZIO, MODIFICA, FONTE DI FINANZIAMENTO

## 2.1. Procedura

Richiesta di offerta – RdO - mediante piattaforma Me.P.A. per l'affidamento diretto ai sensi dell'art. **36,** comma 2, lett. a) del D. Lgs. n. 50/2016, rivolgendo la richiesta di preventivi a n.5 operatori economici dal catalogo Me.P.A. "Servizi di informazione, comunicazione e marketing".

Il **criterio di aggiudicazione è al prezzo più basso,** nella considerazione che le condizioni sono stabilite dal mercato per la fornitura dei servizi richiesti (art. 95, comma 4, lett. b del D.lgs. n.50/2016). Categoria CPV: 79342000-3 Servizi marketing











### CUP B39I18000110009

Codice NUTS: ITF

Il termine fissato, ai sensi dell'art. 79 del D.Lgs n. 50/2016 per il caricamento dell'offerta economica da parte dell'operatore in indirizzo è pari a n.10 giorni dal caricamento del presente atto sulla piattaforma MEPA; fa fede, comunque, il documento di riepilogo generato dalla piattaforma stessa, oggetto di pubblicazione sul sito dell'ARET, ai sensi nell'art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016.

L'operatore non è tenuto a versare alcun contributo all'Autorità Nazionale Anticorruzione (ANAC) poiché il valore dell'appalto è inferiore a €150.000,00.

La tipologia della prestazione non comporta rischi di interferenza pertanto non sono stati previsti oneri per la sicurezza.

Si invitano gli operatori economici partecipanti a prendere visione della "*Guida alla risposta di una RDO da parte dell'impresa*" e "*Risposta ad una richiesta di Offerta per le imprese*".

# 2.2. Requisiti di partecipazione

La partecipazione è riservata agli operatori che dimostrino l'insussistenza di motivi di esclusione di cui all'art. 80 del decreto legislativo n. 50/2016.

L'operatore è tenuto al caricamento su piattaforma Me.P.A., della seguente documentazione:

- 1. la presente **Lettera d'Invito** sottoscritta con firma digitale dal legale rappresentante dell'impresa per accettazione delle condizioni in essa riportate;
- 2. il **Patto di Integrità** sottoscritto con firma digitale dal legale rappresentante dell'impresa;
- 3. **L'offerta economica** redatta in conformità al modello creato dalla piattaforma MEPA;
- 4. L'Estratto **DGUE** da compilare on line (seguire le indicazioni caricate dalla stazione appaltante)
- 5. Autodichiarazione CAM (CRITERI AMBIENTALI MINIMI)
- 6. Company profile e curriculum/curricula di editor e/o giornalista
- 7. Documentazione per **avvalimento** (eventuale)
- 8. Documentazione per **sub-appalto** (eventuale)

# 9. Visura Camerale

- 10. attestazione della registrazione alla seguente piattaforma informatica ANAC http://www.anticorruzione.it/portal/public/classic/Servizi/ServiziOnline/\_RegistrazioneProfilazi oneU (screenshot dell'avvenuta iscrizione)
- 11. Altri documenti ritenuti utili dal concorrente ai fini della valutazione dei requisiti.

A seguito della stipula della trattativa, il fornitore è tenuto al pagamento, tramite F24 della somma di €16 per l'offerta presentata.









### CUP B39I18000110009

Gli operatori economici invitati sono operatori individuati ai sensi dell'art. 45 del Codice dei Contratti pubblici che risultino in possesso dei requisiti di ordine generale, di idoneità professionale, di capacità economico-finanziaria e di capacità tecniche e professionali, da dichiarare nel DGUE.

Ai soggetti costituiti in forma associata si applicano le disposizioni di cui agli artt. 47 e 48 del Codice.

Gli operatori attestano **l'assenza dei motivi di esclusione** ex art. 80 del D.lgs. n. 50/2016 e il possesso dei requisiti richiesti dall'art. 83 del medesimo decreto, mediante compilazione della DGUE che contiene dichiarazioni sostitutive conformi alle previsioni del Testo Unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa ai (D.P.R. n. 445/2000), indicando tutte le condanne penali riportate, ivi comprese quelle per cui abbia beneficiato di non menzione e anche l'indicazione di reati anche se non in presenza di sentenza definitiva.

Con riguardo ai requisiti di **idoneità professionale**, i concorrenti dovranno compilare la parte IV lettera A) del DGUE e, per dimostrare il possesso dei requisiti, caricare in piattaforma la visura camerale;

Con riguardo ai **requisiti economici finanziari**, i concorrenti dovranno compilare la parte IV lettera B) del DGUE per dimostrare il fatturato d'impresa degli ultimi tre anni (2017 – 2018– 2019), almeno pari, per ciascun anno, al valore della base d'asta, ai sensi dell'allegato XVII- parte I - del codice dei contratti pubblici (Mezzi di prova dei criteri di selezione).

Con riguardo ai **requisiti tecnico-professionali** i concorrenti dovranno compilare la parte IV lettera C) del DGUE e dimostrare di possedere almeno tre anni di esperienza analoghe all'oggetto della richiesta ai sensi dell'allegato XVII – parte II - del codice dei contratti pubblici (Mezzi di prova dei criteri di selezione).

# 2.3. Importo della RdO (Richiesta di Offerta)

L'importo complessivo stimato a base della procedura è pari ad € **32.786,88** (oltre IVA). Il predetto importo si riferisce all'intero servizio prestato per la procedura oggetto del presente atto.

Non sono ammesse offerte superiori all'importo previsto pari a € 32.786,88 oltre IVA.

L'offerta dovrà avere validità per un periodo di 180 (centottanta) giorni decorrenti dalla data di scadenza del termine di presentazione dell'offerta previsto dalla presente lettera d'invito.

## 2.4. Modifica contrattuale









#### CUP B39I18000110009

Entro la scadenza del termine della esecuzione, l'ARET ha facoltà di modificare il contratto ai sensi dell'art. 106, comma 1, lett. b) e c) e comma 7, del D. Lgs. n. 50/2016 per acquisire servizi supplementari che dovessero risultare necessari in corso d'opera e non inclusi nell'appalto iniziale; nonché ai sensi del comma 12 del medesimo codice, per eventuali variazioni in aumento o in diminuzione della prestazione in conformità ai singoli servizi già quotati nell'appalto in oggetto.

Inoltre, si precisa che la differenza tra la base d'asta e l'offerta economica potrà essere utilizzata per la fornitura aggiuntiva di ulteriori copie (vedi *infra* art. 3.1. c.1)

## 2.5. Fonte di Finanziamento

Programma operativo Regionale FESR-FSE 2014 – 2020 "Attrattori culturali, naturali e turismo" Asse VI – Tutela dell'ambiente e promozione delle risorse naturali e culturali – Azione 6.8 Interventi per il riposizionamento competitivo delle destinazioni turistiche.

Progetto "*Promozione della destinazione Puglia- Stralcio COVID 19*" annualità 2020, (A.D. Sezione Turismo n.70/2020.).

## ART. 3 - OGGETTO DEL SERVIZIO

# 3.1. Obiettivo Strategico

L'Agenzia Regionale del Turismo Pugliapromozione intende realizzare una "Puglia Travel Guide - Routes & Experience for the Travel Industry" in lingua inglese sia in formato digitale sia in formato cartaceo.

La guida che si intende realizzare è uno strumento dai contenuti innovativi rivolto ai tour operator internazionali e finalizzato a sostenere le azioni B2B previste nel progetto "Promozione della destinazione Puglia" al fine di raggiungere i seguenti obiettivi:

- ➤ Supportare l'Agenzia Pugliapromozione e le imprese pugliesi nella promozione turistica B2B tradizionale e digitale;
- > Promuovere la conoscenza e l'attrattività del territorio nelle sue risorse tangibili e intangibili;
- ➤ Favorire l'incontro fra l'offerta territoriale regionale e i mediatori dei flussi internazionali di turismo;
- Ampliare e diversificare il portafoglio dei prodotti turistici attraverso il racconto delle diverse esperienze di viaggio e degli itinerari turistici.









### CUP B39I18000110009

# 3.2 Attività da svolgere e modalità di esecuzione

Per realizzare la guida **"Puglia Travel Guide - Routes & Experience for the Travel Industry"**, il fornitore dovrà realizzare le seguenti attività:

- a. Studio, ricerca, scrittura in lingua inglese ed editing del prodotto editoriale.
  - 1. Studio e Analisi dei materiali editoriali e fotografici che Pugliapromozione e la Regione Puglia hanno realizzato nel triennio 2016-2019, messi a disposizione della stazione appaltante in fase di elaborazione del progetto esecutivo (primo step della esecuzione della prestazione) da parte del fornitore, dopo la sottoscrizione contratto e sottoposto all'approvazione di Pugliapromozione.
  - 2. Ricerca di nuovi contenuti inerenti gli ambiti e le tematiche oggetto della Guida, con individuazione dei principali attrattori ed elaborazione di possibili itinerari di viaggio.
  - 3. Scrittura ed Editing in lingua inglese di tutti i contenuti della **guida**, per un totale di massimo 20 mila parole, equivalenti a circa 80 cartelle dattiloscritte per un massimo di pagine n. 250 (base standard di 1.500 battute a cartella spazi inclusi, dove per cartella si intende: formato Word A4; margini: superiore 2,5 cm, inferiore, sinistra e destra 2,00 cm; tipo di carattere: Times New Roman; grandezza del carattere: 12; interlinea: 1.0; allineamento giustificato). Si specifica che tale attività dovrà essere svolta da un editor e/o giornalista professionista con comprovata esperienza nel settore e un comprovato eccellente livello della lingua inglese. La stazione appaltante si riserva a tal proposito di richiedere documentazione attestante tale

I contenuti dovranno essere ordinati, in capitoli e sezioni organizzati, a titolo indicativo secondo il seguente indice:

1.DESTINATION PUGLIA
2.BEST OF
3.DISCOVERING
4.TRAVEL
5. ABOUT PUGLIA

competenza (vedi supra 2.2.)

6. TIPS & QUIRKS

# 1. DESTINATION PUGLIA

General overview of Destination Puglia Description of 6 territories, plus highlights Six suggested itineraries for 6 overnights









## CUP B39I18000110009

Relevant illustrated maps

# 2. BEST OF

OUTDOOR EXPERIENCE (Bike, trekking, hot air balloon, surfing, etc.)
FOOD EXPERIENCE
WINE EXPERIENCE
SEA EXPERIENCE
MICE
WEDDING
OVERNIGHT: ONE NIGHT IN PUGLIA (Masserie, Trulli, Historic accommodation)
ONCE IN YOUR LIFETIME

# 3.DISCOVERING

HANDICRAFT & DESIGN FASHION

## 4.TRAVEL

WITH FAMILY WITH PETS WITH FRIENDS

# 5. ABOUT PUGLIA

AIRPORTS TRANSPORTATION CONNECTIONS & DISTANCES WEB SITES & USEFUL NUMBERS

# 6. TIPS & QUIRKS

EVENTS
CINEMA
MUSIC
CELEBS & LOCAL AMBASSADORS (to be defined)
ABOUT US









## CUP B39I18000110009

I contenuti e l'articolazione in capitoli e sezioni della guida potranno subire delle variazioni, concordate dalle parti, in ragione della migliore resa possibile di un prodotto editoriale, fatta salva l'impostazione generale dell'impianto editoriale, così come sopra descritto.

# b. Progettazione di un concept grafico del prodotto editoriale.

- 1. Ideazione, realizzazione grafica e produzione esecutiva per la stampa in coerenza e continuità con l'immagine coordinata dei prodotti e degli strumenti comunicativi esistenti dell'ARET; Per le immagini inserite nel prodotto si potrà attingere dall'archivio di Pugliapromozione, integrando con immagini acquisite da banche dati esterne o fotografi professionisti (max n. 50 scatti). La selezione e la definizione delle stesse sarà oggetto di approvazione da parte di Pugliapromozione. (vedi *supra* a.1.)
- 2. La guida dovrà essere elaborata anche in formato digitale sia per desktop che mobile (smartphone, tablets, Ipad, etc.). I contenuti dovranno essere sia scaricabili in singoli capitoli utili che sfogliabili online. In particolare l'utilizzabilità dovrà essere garantita su sistemi operativi Open Source, Windows, Mac/Ios e Android su smart devices.
- 3. Per quanto riguarda la produzione della guida in digitale si richiede:
  - a. Realizzazione ex-novo impaginati "doppia pagina" per esportazione "pdf doppia pagina"
  - b. Realizzazione (HTLM5) pdf FLIPBOOK responsive, sfogliabile e interattivo, con pdf scaricabile a pagine singole

# c. Stampa di n. 2000 copie della "Puglia Travel Guide - Routes & Experience for the Travel Industry"

1. Stampa di n. 2000 copie, di max 250 pagine ognuna in quadricromia, b/v, della "Puglia Travel Guide - Routes & Experience for the Travel Industry";

Il formato richiesto è cm 20x20 chiuso, carta riciclata usomano 200 gr opaca per III, IV e V di copertina e carta riciclata uso mano 80gr opaca per le restanti pagine.

Si specifica che il file esecutivo di stampa in formato 20x20cm e i relativi contenuti di tutta la guida prodotta dovranno essere consegnati al Committente, nei modi e nei tempi concordati dalle parti, e rimarranno di proprietà esclusiva dell'ARET.

# ART. 4 - MODALITA' RELATIVE ALL'ESPLETAMENTO DELLA PROCEDURA ED ALL'AGGIUDICAZIONE









#### CUP B39I18000110009

La stazione appaltante si riserva la facoltà di non procedere all'affidamento del servizio per sopravvenute ragioni di pubblico interesse, senza che il partecipante possa vantare alcuna pretesa al riguardo.

L'aggiudicazione definitiva del servizio e la conseguente stipula del contratto avverranno successivamente alle necessarie verifiche nonché agli altri adempimenti cui è tenuta la Stazione appaltante nel rispetto delle previsioni di cui al D. Lgs. 50/2016.

Successivamente all'aggiudicazione definitiva ed efficace, la stazione appaltante provvederà alla stipula del contratto in forma elettronica (infra art. 7).

# ART. 5 - CAUZIONE PROVVISORIA, DEFINITIVA E POLIZZA ASSICURATIVA

# 5.1. Cauzione Provvisoria

L' ARET essendo in presenza di una procedura di affidamento semplificata ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a) del D. Lgs. n. 50/2016, esonera l'operatore dal versamento di una cauzione provvisoria per la presente procedura di affidamento ai sensi dell'art. 93, comma 1 ultimo capoverso del D.Lgs n. 50/2016.

## 5.2. Garanzia Definitiva

Ai sensi dell'art. 103 comma 11 del D.Lgs. 50/2016, l'ARET non richiede una garanzia per l'affidamento in oggetto, ricorrendo gli estremi di un affidamento diretto sotto i 40mila euro, oltre a trattarsi di un servizio fornito da personale altamente specializzato.

L'esonero dalla prestazione della garanzia è subordinato ad un miglioramento del prezzo di aggiudicazione.

# ART. 6 - SOCCORSO ISTRUTTORIO, AVVALIMENTO, SUBAPPALTO

## 6.1. Soccorso istruttorio

Le carenze di qualsiasi elemento formale della domanda, e in particolare, la mancanza, l'incompletezza e ogni altra irregolarità degli elementi essenziali e del DGUE, con esclusione di quelle afferenti all'offerta economica (nel caso della presente procedura), possono essere sanate attraverso la procedura di soccorso istruttorio di cui all'art. 83, comma 9 del Codice.

L'irregolarità essenziale è sanabile laddove non si accompagni ad una carenza sostanziale del requisito alla cui dimostrazione la documentazione omessa o irregolarmente prodotta era finalizzata.











## CUP B39I18000110009

## 6.2. Avvalimento

Ai sensi dell'art. 89 del Codice, l'operatore economico, singolo o associato ai sensi dell'art. 45 del Codice, può dimostrare il possesso dei requisiti di carattere economico, finanziario, tecnico e professionale di cui all'art. 83, comma 1, lett. b) e c) del Codice avvalendosi dei requisiti di altri soggetti, anche partecipanti al raggruppamento.

Non è consentito l'avvalimento per la dimostrazione dei requisiti generali e di idoneità professionale (ad esempio: iscrizione alla CCIAA oppure a specifici Albi).

L'ausiliaria deve possedere i requisiti previsti dall'art. 80 del Codice e dichiararli mediante presentazione di un proprio DGUE, da compilare nelle parti pertinenti.

Ai sensi dell'art. 89, comma 1, del Codice, il contratto di avvalimento contiene, a pena di nullità, la specificazione dei requisiti forniti e delle risorse messe a disposizione dall'ausiliaria.

Il concorrente e l'ausiliaria sono responsabili in solido nei confronti della stazione appaltante in relazione alle prestazioni oggetto del contratto.

È ammesso l'avvalimento di più ausiliarie. L'ausiliaria non può avvalersi a sua volta di altro soggetto. Ai sensi dell'art. 89, comma 7 del Codice, a pena di esclusione, non è consentito che l'ausiliaria presti avvalimento per più di un concorrente e che partecipino alla procedura di selezione sia l'ausiliaria che l'impresa che si avvale dei requisiti.

L'ausiliaria non può assumere il ruolo di subappaltatore nei limiti dei requisiti prestati.

Nel caso di dichiarazioni mendaci si procede all'esclusione del concorrente, ferma restando l'applicazione dell'art. 80, comma 12 del Codice.

## 6.3. Subappalto

Il concorrente indica all'atto dell'offerta le parti del servizio/fornitura che intende subappaltare o concedere in cottimo, nei limiti del 40% dell'importo complessivo del contratto, in conformità a quanto previsto dall'art. 105 del Codice; in mancanza di tali indicazioni il subappalto è vietato.

In deroga a quanto disposto dalla Legge n. 14.06.2019, n. 55, art. 1 comma 18, i subappaltatori devono possedere i requisiti previsti dall'art. 80 del Codice e dichiararli mediante presentazione di un proprio DGUE, da compilare nelle parti pertinenti. Il mancato possesso dei requisiti di cui all'art. 80 del Codice comporta l'esclusione del concorrente dalla procedura.

## ART. 7 - STIPULA DEL CONTRATTO

La stipulazione del contratto è subordinata al positivo esito delle verifiche previste dall'art. 80 del D. lgs. n. 50/2016 e dalla normativa vigente in materia di lotta alla mafia (D.lgs. 159/2011 c.d. Codice antimafia). Qualora la stazione appaltante proceda ai sensi degli articoli 88 comma 4-bis, e 92 comma











## CUP B39I18000110009

3 del d.lgs. 159/2011, recederà dal contratto laddove si verifichino le circostanze di cui agli articoli 88, commi 4-bis e 4-ter e 92 commi 3 e 4 del citato decreto.

La stipula ha luogo, ai sensi dell'art. 32, comma 8 del Codice, entro 60 giorni dall'intervenuta efficacia dell'aggiudicazione, salvo il differimento espressamente concordato con l'aggiudicatario.

Il contratto è stipulato in modalità elettronica, mediante scrittura privata.

Il contratto è soggetto agli obblighi in tema di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla l. 13 agosto 2010, n. 136.

Entro la data di scadenza di contratto è data comunque facoltà all'Amministrazione di prorogare il contratto, ai sensi dell'art. 106, comma 11 del D.Lgs. n. 50/2016, per il tempo strettamente necessario all'esperimento di una nuova procedura al fine dell'individuazione di un nuovo appaltatore, nonché come tempo suppletivo alla consegna di output definitivi. Nel caso in cui l'Amministrazione si avvalga della facoltà sopra richiamata, l'appaltatore è obbligato a prorogare il contratto medesimo per un periodo concordato tra le parti alle medesime condizioni economiche offerte con la presente procedura, qualora non siano intervenute modifiche in aumento ai sensi del medesimo articolo.

# Art. 8 - RISERVATEZZA E COMUNICAZIONE DATI PERSONALI

Ai sensi della normativa in materia di protezione dei dati (Regolamento UE 2016/679), s'informa che il Titolare del trattamento dei dati rilasciati per la partecipazione alla presente procedura è ARET Pugliapromozione nella persona del direttore generale ad interim, Matteo Minchillo. I dati personali acquisiti saranno utilizzati per le attività connesse alla partecipazione della presente procedura, nel rispetto degli obblighi di legge e in esecuzione di misure contrattuali o precontrattuali.

In particolare, ai fini dell'espletamento delle procedure di selezione, i dati trasmessi (compreso eventuali dati relativi a condanne penali o reati) saranno sottoposti all'esame del RUP e del Responsabile di Progetto, affinché venga valutata l'ammissibilità dell'offerta presentata e dei requisiti di partecipazione. Al termine della procedura i dati saranno conservati nell'archivio della Stazione Appaltante (secondo la specifica normativa di settore che disciplina la conservazione dei documenti amministrativi) e ne sarà consentito l'accesso secondo le disposizioni vigenti in materia. Fatto salvo il rispetto della normativa sul diritto di accesso, i dati personali non saranno comunicati a terzi se non in base a un obbligo di legge o in relazione alla verifica della veridicità di quanto dichiarato per partecipare alla presente RdO. Per maggiori informazioni sul trattamento dei dati si rinvia alla specifica informativa allegata, redatta ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679.

Il Fornitore partecipante è tenuto ad assicurare la riservatezza delle informazioni, dei documenti e degli atti amministrativi, dei quali venga a conoscenza durante la partecipazione alle procedure e, successivamente, durante l'eventuale esecuzione della prestazione, impegnandosi a rispettare









## CUP B39I18000110009

rigorosamente tutte le norme relative all'applicazione del Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio e delle norme del D.Lgs. 196/2003 eventualmente applicabili.

# ART. 9 - ACCESSO AGLI ATTI

I concorrenti potranno, ai sensi dell'art. 53 del D. Lgs. 50/2016 e dell'art. 22 della Legge n. 241/1990, esercitare il diritto di accesso agli atti di gara.

# ART. 10 - DEFINIZIONE DELLE CONTROVERSIE

L'Organo giurisdizionale competente per le procedure di ricorso avverso la presente procedura concorrenziale, dall'indizione all'aggiudicazione, è il Tribunale Amministrativo Regionale per la Puglia, sezione di Bari dell'aggiudicazione.

Letto, approvato, sottoscritto Bari, 25.09.2020

> Il Responsabile del procedimento Avv. Miriam Giorgio

Il Direttore Generale ad interim

Dott. Matteo Minchillo